

3) Pokud bude odpověď na druhou otázku kladná, je možné, aby vnitrostátní soud provedl přezkum zneužívající povahy obecných smluvních podmínek také v řízení ve druhém stupni v případě, že tato zneužívající povaha nebyla přezkoumána v řízení v prvním stupni, přičemž podle vnitrostátních právních předpisů zpravidla nelze v odvolacích řízeních zohledňovat nové skutečnosti ani provádět přezkum nových důkazů?

(<sup>1</sup>) Směrnice Rady 93/13/EHS ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách (zneužívajících klauzulích) ve spotřebitelských smlouvách (Úř. věst. L 95, s. 29; Zvl. vyd. 15/02, s. 288).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Juzgado Mercantil de Barcelona (Španělsko) dne 8. srpna 2011 — Mohamed Aziz v. Caixa d'Estalvis de Catalunya, Tarragona i Manresa (Catalunyacaixa)**

(Věc C-415/11)

(2011/C 331/10)

Jednací jazyk: španělština

**Předkládající soud**

Juzgado Mercantil de Barcelona

**Účastníci původního řízení**

Žalobce: Mohamed Aziz

Žalovaná: Caixa d'Estalvis de Catalunya, Tarragona i Manresa (Catalunyacaixa)

**Předběžné otázky**

- 1) Je třeba systém výkonu soudních listin vůči zastaveným movitým nebo nemovitým věcem stanovený v článku 695 a následujících španělského zákona o občanském soudním řízení, se zřetelem k jeho omezením, pokud jde o důvody pro námitky stanovené ve španělské procesněprávní úpravě, chápat jen jako jasné omezení ochrany spotřebitele, neboť spotřebiteli po formální i věcné stránce jasně brání podat žalobu nebo použít jiný opravný prostředek k zajištění účinné ochrany jeho práv?
- 2) Soudní dvůr Evropské unie je žádán, aby objasnil obsah pojmu nepřiměřenosti ve vztahu:
  - a) k možnosti předčasné splatnosti zakotvené ve smlouvách uzavřených na dlouhý časový úsek (v tomto případě 33 let) pro nesplnění závazků ve velice omezeném a konkrétním období,
  - b) ke stanovení úroků z prodlení (v tomto případě přesahujících 18 %), jehož kritéria se neshodují s kritérii pro stanovení úroků z prodlení v jiných spotřebitelských

smlouvách (u spotřebitelských úvěrů) a které by v jiných oblastech uzavírání spotřebitelských smluv mohly být považovány za zneužívající, které však v oblasti uzavírání smluv týkajících se nemovitostí nepodléhají jasnému právnímu omezení, a to ani v případech, v nichž mají být použity nejenom na splatné splátky, nýbrž na veškeré splátky dlužné v důsledku předběžné splatnosti,

c) ke stanovení mechanismů pro vyměření a stanovení pohyblivých úroků (jak běžných, tak z prodlení) uskutečňovaných jednostranně věřitelem ve vazbě na možnost propadnutí zastavené nemovitosti ve prospěch věřitele, a které neumožňují dlužníkovi, vůči němuž je veden výkon rozhodnutí, aby vznesl námitky vůči vyčíslení dluhu v samotném řízení o výkonu rozhodnutí s tím, že je odkázán na určovací řízení, přičemž v době, kdy v tomto řízení dosáhne vydání pravomocného rozhodnutí, výkon rozhodnutí byl již ukončen nebo dlužník přinejmenším přišel o zastavenou movitou nebo nemovitou věc, což je otázka zvláštního významu, pokud je úvěr požadován na koupi bytu a při výkonu rozhodnutí je nařízeno vyklizení nemovitosti.

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Oberlandesgerichts Innsbruck (Rakousko) dne 10. srpna 2011 — TEXDATA Software GmbH**

(Věc C-418/11)

(2011/C 331/11)

Jednací jazyk: němčina

**Předkládající soud**

Oberlandesgericht Innsbruck

**Účastnice původního řízení**

Navrhovatelka: TEXDATA Software GmbH

**Předběžné otázky**

Brání unijní právo v platném znění, zejména

- 1) svoboda usazování podle článků 49 a 54 SFEU;
- 2) všeobecná právní zásada (čl. 6 odst. 3 SEU) účinné právní ochrany (zásada efektivity);
- 3) právo na spravedlivý proces podle čl. 47 odst. 2 Listiny základních práv Evropské unie (čl. 6 odst. 1 SEU) a čl. 6 odst. 2 EÚLP (čl. 6 odst. 1 SEU);
- 4) zásada *non bis in idem* vyjádřená v článku 50 Listiny základních práv Evropské unie; nebo
- 5) ustanovení o sankcích při postupu zveřejňování podle článku 6 směrnice 68/151/EHS (<sup>1</sup>), článku 60a směrnice 78/660/EHS (<sup>2</sup>) a čl. 38 odst. 6 směrnice 83/349/EHS (<sup>3</sup>);

vnitrostátní právní úpravě, která při překročení zákonné devítiměsíční lhůty k sestavení roční účetní závěrky a jejímu zveřejnění příslušnému rejstříkovému soudu (soudu, který vede obchodní rejstřík)

— bez předchozí možnosti zaujmout stanovisko k existenci povinnosti zveřejňování a případným překážkám, zejména bez předchozího přezkumu, zda již byla tato roční účetní závěrka vůbec předložena rejstříkovému soudu sídla hlavní provozovny;

— bez předchozí individuální výzvy určené společnosti nebo orgánům oprávněným k jejímu zastupování, aby splnily povinnost zveřejnění;

požaduje, aby rejstříkový soud neprodleně uložil společnosti a každému z orgánů oprávněných k jejímu zastupování peněžitou pokutu ve výši nejméně 700,- eur, není-li podán důkaz opaku, s uplatněním fikce, že společnost a její orgány vlastním zaviněním nesplnily povinnost zveřejnění; při dalším prodlení vždy o dva měsíce požaduje, není-li podán důkaz opaku, v každém případě okamžitě uložení pokuty společnosti a jejím orgánům ve výši nejméně 700,- eur s uplatněním fikce, že společnost a její orgány vlastním zaviněním nesplnily povinnost zveřejnění.

(<sup>1</sup>) První směrnice Rady ze dne 9. března 1968 o koordinaci ochranných opatření, která jsou na ochranu zájmů společníků a třetích osob vyžadována v členských státech od společností ve smyslu čl. 58 druhého pododstavce Smlouvy, za účelem dosažení rovnocennosti těchto opatření (Úř. věst. L 65, s. 8; Zvl. vyd. 17/01, s. 3).

(<sup>2</sup>) Čtvrtá směrnice Rady ze dne 25. července 1978, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o ročních účetních závěrkách některých forem společností (Úř. věst. L 222, s. 1; Zvl. vyd. 17/01, s. 21).

(<sup>3</sup>) Sedmá směrnice Rady ze dne 13. června 1983, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy o konsolidovaných účetních závěrkách (Úř. věst. L 193, s. 1; Zvl. vyd. 17/01, s. 58).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Finanzgerichts Baden-Württemberg (Německo) dne 16. srpna 2011 — Katja Ettwein v. Finanzamt Konstanz**

(Věc C-425/11)

(2011/C 331/12)

Jednací jazyk: němčina

#### Předkládající soud

Finanzgericht Baden-Württemberg

#### Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Katja Ettwein

Žalovaný: Finanzamt Konstanz (Finanční úřad Kostnice)

#### Předběžná otázka

Mají být ustanovení Dohody mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob ze dne 21. června 1999 (<sup>1</sup>) (BGBI II 2001, s. 810 a násl.), kterou Bundestag přijal dne 2. září v podobě zákona (BGBI II 2001, s. 810) a která vstoupila v platnost dne 1. června 2002 (dále jen „FZA“, resp. „Dohoda o volném pohybu osob“), zejména její články 1, 2, 11, 16 a 21 a články 9, 13 a 15 její přílohy I, vykládány v tom smyslu, že brání tomu, aby bylo manželům žijícím ve Švýcarsku, jejichž celkový zdanitelný příjem podléhá zdanění ve Spolkové republice Německo, odepřeno společné zdanění s ohledem na režim daňového zvýhodnění uplatňovaného u oddaných párů (tzv. „splitting“)?

(<sup>1</sup>) Dohoda o volném pohybu osob mezi Evropským Společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou Konfederací na straně druhé — Závěrečný akt — Společná prohlášení — Oznámení o vstupu v platnost sedmi dohod se Švýcarskou konfederací v oblastech volný pohyb osob, letecká doprava, přeprava zboží a osob po železnici a silnici, veřejné zakázky, vědecká a technologická spolupráce, vzájemné uznávání posuzování shody a obchod se zemědělskými produkty, Úř. věst. L 114, s. 6.

**Kasační opravný prostředek podaný dne 18. srpna 2011 společností Gosselin Group NV, dříve Gosselin World Wide Moving NV, proti rozsudku Tribunálu (osmého senátu) vydanému dne 16. června 2011 ve spojených věcech T-208/08 a T-209/08, Gosselin Group NV a Stichting Administratiekantoor Portielje v. Evropská komise**

(Věc C-429/11 P)

(2011/C 331/13)

Jednací jazyk: nizozemština

#### Účastnice řízení

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Gosselin Group NV, dříve Gosselin World Wide Moving NV, (zástupci: F. Wijckmans a H. Burez, advokáti)

Další účastníci řízení: Evropská komise a Stichting Administratiekantoor Portielje

#### Návrhová žádání účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek

— i) zrušit rozsudek (<sup>1</sup>) v rozsahu, v jakém Tribunál tvrdí, že předmětné praktiky svou povahou omezují hospodářskou soutěž, aniž je třeba prokázat omezující účinky na hospodářskou soutěž, a ii) zrušit rozhodnutí (<sup>2</sup>) (v platném znění a v rozsahu, v němž se týká navrhovatelky), jelikož neobsahuje důkaz o důsledcích pro právo hospodářské soutěže stran praktik, za něž je navrhovatelka činěna odpovědnou;